

## ANUNCIOS- HIRDETÉSEK

### FAKIANI ANTIQUARIO

Exposição entre 14 e 20/12.

#### Leilão das peças 07/12 às 20h 00

O acervo conta com artistas húngaros:  
Béla von Spányi; Gyula Glatter; László Csáky  
O catálogo completo poderá ser encontrado  
no site <http://www.fakianiantiquario.com.br>



Maiores informações podem ser obtidas no telefone (19)3207-4649  
Endereço: [Galleria Shopping](#), Rod. D. Pedro I Km 131,5 - Campinas, SP

### À procura de dois voluntários

Dóra Bakonyi, jornalista e Csaba Tóth, documentarista húngaros, estarão em São Paulo entre 14 e 20 de dezembro, realizando um documentário com Nilson Garrido, mais especificamente sobre o projeto social que ele mantém no Bairro da Bela Vista - São Paulo, com meninos de rua.

<http://cidadania.terra.com.br/interna/0..01872594-E11231.00.html>

Eles procuram 2 acompanhantes intérpretes, sob condições de restrição financeira. Havendo interesse, entrar em contato diretamente com eles pelos e-mails.

[bakonyidora@hotmail.com](mailto:bakonyidora@hotmail.com) Tel.: +3630 491 1394

[csab.toth@gmail.com](mailto:csab.toth@gmail.com) Tel.: +3630 410 0761



### SAIBA MAIS SOBRE O INFO ISMERJE MEG AZ INFO-T

**INFO** – é a Agenda mensal da comunidade húngara em São Paulo  
Publicado pela Associação Húngara

*A Sao Pauloi Magyar Közösség havi értesítője. Kiadja a Brazíliai Magyar Segélyegylet*

Rua Gomes de Carvalho, 823, Vila Olímpia São Paulo SP - 55 (11) 3849-0293

e-mail: [info@ahungara.org.br](mailto:info@ahungara.org.br)

Responsável

*Felelős*

**Madalena J. Ráth**

Redação e Revisão

*Szerkesztő*

**Árpád J. Koszka**

Tradução

*Fordító*

Aliz Merényi

Diagramação e editoração

*Tervező szerkesztő*

**M.J. Ráth**

Colaboração

*Munkatárs*

**Loránt A. Tirczka**

Cadastre seu e-mail e receba o *Iratkozzon fel hírlevelünkre és rendszeresen*  
INFO!

*tájékoztatjuk rendezvényeinkről!*

[info@ahungara.org.br](mailto:info@ahungara.org.br)

fale com a diretoria: [diretoria@ahungara.org.br](mailto:diretoria@ahungara.org.br)



INFO

HAVI ÉRTESTŐ

Informativo Mensal da Comunidade Húngara de São Paulo

[www.ahungara.org.br](http://www.ahungara.org.br)

ANO VI

No 12

DEZEMBRO/07

### ACONTECERÁ - EZ LESZ

02/12 10 às 17h	A Associação de Pais dos Escoteiros Húngaros de São Paulo tem o prazer de convidar para o Bazar de Natal que será realizado no Colégio Santo Américo Rua Sto Américo, 275 <b>Programa:</b> 10:00 - Hasteamento das Bandeiras; 10:30 - Missa em Húngaro; 12:00 - Apresentação de Natal; 12:30 - Almoço típico húngaro; 14:00 - Danças Folclóricas. Contamos com sua presença! <i>A São pauloi Cserkészcsapatok Szülői Egylete szeretettel hívja a Karácsonyi Vásárra</i> <b>Program:</b> 10:00 - Zászlófelvonás; 10:30 - Magyar nyelvű Szentmise; 12:00 - Karácsonyi Műsor; 12:30 - Magyaros ebéd; 14:00 - Néptánc Számítunk jelenlétével!
9/12 A partir das 18h	Para comemorar o encerramento do ano, a Casa Húngara tem o prazer de convidar a comunidade húngara e amigos p/ o recital de piano, com a apresentação dos premiados músicos Leandro Reverso e Thiago Bertoldi. Após o espetáculo, será servido vinho de honra. Rua Gomes de Carvalho, 823 <i>Az év végi ünneplés kereteiben a Magyar Ház örömmel meghívja a magyar közösséget és barátait egy zongora koncertre. Fellép- Leandro Reverso és Thiago Bertoldi zongoraművész. Az előadás után a Magyar Ház borral kedveskedik a hallgatóknak.</i>
15/12 10:00	Os moradores, os voluntários e a Diretoria do Lar de Idosos Pedro Balazs convidam toda a Comunidade a participar da <b>Festa de Natal no Lar.</b> <b>Programa:</b> <b>10:00</b> - Montagem comunitária da Árvore e do Presépio de Natal com todos os presentes; <b>11:30</b> - Meditação Natalina com D. Ernesto Linka, OSB; apresentação do Pastoril pelo Grupo de Escoteiros Szondi György. <b>12:00</b> Entrega de presentes aos residentes e aos colaboradores, CORAL "Brincando de Cantar" durante almoço festivo. Almoço: R\$ 12,00 (capacidade 80 pessoas) Solicitamos fazer reserva (11) 3839 6560 <b>Local:</b> Rua Ribeiro de Moraes, 952 Freguesia do Ó <b>Projeto Geração de Renda do Lar: Venda de comidas húngaras congeladas no local.</b> <i>A Péter Balazs Otthon lakói, önkéntesei és igazgatósága szeretettel várnak mindenkit a Karácsonyi Ünnepekre.</i> <i>Program: 10:00-a karácsonyfa és a jászol közös feldíszítése 11:30-Karácsonyi meditáció Ernesto Linka atyával, Pásztorjáték előadása a Szondi György Cserkészcsapat rendezésében 12:00-Ajándékosztás és kórus az ebéd alatt</i> <i>Ebéd: RS 12,00 (csak 80 adagot készítenek, ezért jó előre lefoglalni, telefonszám: 11/3839-6560) Fagyasztott ételek árusítása.</i> <i>Ribeiro de Moraes, 952, Freguesia do Ó</i>
	A II Região, América do Sul, da Associação dos Escoteiros Húngaros no Exterior, realizará de 16 a 26 de janeiro, em Juquitiba, São Paulo, um acampamento para formação de monitores de lobinhos e chefes de alcatéia. Deste acampamento participarão escoteiros húngaros brasileiros e argentinos

(de 14 a 25 anos) que desejam a aprender a entreter os pequenos passando-lhes os conhecimentos do escotismo e da herança cultural húngara. "Lhe dou uma chama, cuide-a, passe adiante." (Reményik Sándor) Informações e inscrições Charlotte Hársi, <a href="mailto:chaharsi@yahoo.com">chaharsi@yahoo.com</a> (11) 38651169
Külföldi Magyar Cserkész Szövetség, II Kerülete, Délamerika, Kiscserkész Vezető képző tábor rendez 2008. január 16 -tól - 26.áig, Juquitibán, São Paulo. Ezen a táboron részt vesznek argentin és brazil fiatal cserkészek (14 évtől 25 -ig) akik szeretnének elsajátítani a kicsikéssel való foglalkozást és továbbadni a cserkész ismereteket és a magyar örökséget. " Egy lángot adok, ápolod, add tovább." (Reményik Sándor) Jelentkezés: Hársi Sári <a href="mailto:chaharsi@yahoo.com">chaharsi@yahoo.com</a> (11) 38651169

Cada grupo que anuncia seus eventos se reserva o direito de alterar os mesmos.  
A programok változtatásának joga fenntartva!

### ACONTECEU – EZ VOLT

08/11	Jantar dos Amigos dos Escoteiros na Casa Húngara. O evento vem tendo cada vez mais participação. Cserkész vacsora a Magyar Házban. A rendezvény egyre nagyobb népszerűségnek orvend.
10 e 11/11	Bazar de Natal na Comunidade Lutherana Húngara. O Bazar teve boa afluência de público como sempre. A Karácsonyi Vásár a Magyar Lutheránus Egyházközség rendezésében szokásosan nagy sikert aratott.
15 /11	Dia da Beleza no Lar Pedro Balázs Este evento foi organizado e realizado pelo Grupo Alcatéia, alunos de Propaganda e Marketing da Universidade Paulista – UNIP. SZÉPSÉG NAP A PÉTER BALAZS OTTHONBAN Az Alcatéia Group diákjainak rendezésében Szépség nap volt az Otthonban. Az Alcatéia Group az Unip, Marketing és Reklámszakának csoportja.
17/11	Na última palestra deste ano, a Universidade Livre Könyves Kálmán apresentou palestra de Eva Piller, que falou sobre os 800 anos de nascimento de Santa Elizabeth da Hungria. A Könyves Kálmán Szabadegyetem ez évi utolsó előadásaként Piller Éva beszélt Árpád házi Szent Erzsébet 800 éves évfordulójáról
18/11	Festa no Lar de idosos Pedro Balázs Chegada da imagem de Santa Elizabeth A Imagem de Santa Elizabeth que durante anos ficou na Igreja de Santo Estevão Rei de Vila Anastácio foi recentemente restaurada e trazida para o Lar Pedro Balázs. A cerimônia contou com Missa especial pela ocasião e em seguida, com a bênção da imagem e das dependências do Lar, por D. Ernesto Linka. Ao final, os presentes puderam apreciar o almoço preparado na cozinha do Lar. Ünnepély a Péter Balazs idősek otthonában A Szent Erzsébet szobor fogadása A szobor eddig a Szent István Templomban volt (Vila Anastácio), a restaurálás után a Péter Balazs Otthonban van elhelyezve. Az ünnepélyen külön misét celebrált Ödön Linka OSB atya, és megáldotta az Otthont. A mise végén egy közös ebéd volt.

25/11	<b>FESTIVAL DE GASTRONOMIA HÚNGARASucesso de público e recorde de resultado!</b> O Festival Gastronômico e o almoço húngaro servido no ultimo dia 25 de novembro, na Casa Húngara alcançou ótimos resultados devido à belíssima resposta da comunidade, apoiando e participando do evento. A Associação Húngara agradece a todos os participantes e o trabalho duro e incansável dos voluntários. Veja a lista dos voluntários e apoiadores deste Festival. Veja fotos no Site MAGYAR ÉTELFESZTIVÁL NAGY SIKER ÉS REKORD EREDMÉNY! A magyar ételfesztivál kereteiben magyar ebéd volt november 25-én, a Magyar Házban, rendkívül jó eredménnyel, amely a közösség erős támogatásával jött létre. A Magyar Segélyegylet minden önkéntesnek köszöni nehéz és fáradatlan munkáját! Nézze meg az önkéntesek névsorát a weboldalon.
30/11	Projeção de filme na Casa Húngara - Filme KÖRHINTA – 1955 Film vetítés a Magyar házban KÖRHINTA 1955, fekete-fehér, Fábri Zoltán


### ACONTECE - EZ VAN

#### CASA HÚNGARA – MAGYAR HÁZ

**Endereço/ Cím: Rua Gomes de Carvalho, 823 – Vila Olímpia - tel 11 3849-0293**

3as feiras- <i>keddenként</i>	21:00 h	Xadrez - Sakk
6as feiras <i>péntekenként</i>	21:00 h	Reunião do Grupo Ropogós A Ropogós <i>együttes találkozója</i>
Aos domingos <i>vasárnapoként</i>	16:30 h 18:00 h	Ensaio do Grupo Sarkantyú Ensaio do Grupo Pántlika
Aos sábados <i>Szombatoként</i>	15:00 h	Ensaio do Grupo Zrínyi
3as, 5as e 6as <i>Minden kedden és pénteken</i>	20:00 h	Curso de Húngaro Magyar Nyelvtanfolyam
1ª quinta feira/mês <i>minden első csütörtökön</i>	20:30 h	Jantar dos Amigos Escoteiros Cserkészvacsora
2º sábado /mês 2º <i>Minden 2-ik szombaton</i>	16:00 h	Reunião Circulo Bíblico Biblia-kör
3º sábado/mês 3º <i>minden 3-ik szombaton</i>	16:30 h	Palestras Universidade Livre Előadás a Szabadegyet-men
última sexta-feira/mês <i>minden hónap utolsó pénteken</i>	20:30 h	Projeção de Filme Húngaro Magyar filmek vetítése

#### LANÇAMENTO DE LIVRO / Dia 02/12

Lançamento do Livro <b>O Velho Casarão</b> Cécile Tormay Tradução e Produção de Ildiko Sütö Rua Sto Américo, 275 durante o bazar de Natal	Könyvbemutató <b>A Regi Ház</b> Tormay Cécile Fordítás és Kiadás Sütö Ildiko
Örömmel értesítjük Önöket, hogy a Duna Televízió 2008. november 1-én elindítja közép- és dél-amerikai adását! <a href="http://www.lamoszsz.hu/hir117.htm">http://www.lamoszsz.hu/hir117.htm</a>	
<b>Esta pessoa</b> Aniko Harn (Mora em Budapest) <a href="mailto:Harnaniko2007@T-Online.Hu">Harnaniko2007@T-Online.Hu</a>	<b>Procura por</b> Vera ou Veronika Laufer - nasc:1927 Pai: Luiz ou Lajos Laufer Mãe: Erzsébet Drechler
György Eotvös <a href="mailto:eotvos@familytree.hu">eotvos@familytree.hu</a>	Károly Keresztély Nasc: 1899-1900 Budapest